



Дж. М. Бэрроу

Мой малехкий похи



Прийцесса Лука и фестиваль Зижкей Луку

Перевод с английского

Ольги Чубенко



Москва

УДК 821.111-053.2(73)
ББК 84(7Coe)-44
Б97

Бэрроу, Дж. М.

Б97 Мой маленький пони. Принцесса Луна и фестиваль Зимней луны : повесть / Дж. М. Бэрроу ; пер. с англ. О. Чубенко. — Москва : Издательство АСТ, 2017. — 128 с.

ISBN 978-5-17-100768-3

Темногровая принцесса Луна справедливо правит Эквестрией наравне со своей сестрой Селестией. Однажды Искатели знаков отличия придумывают для хранительницы ночи собственное торжество, подобное празднованию Дня Солнца в честь Селестии. Но Луне всё ещё стыдно за свои поступки в образе Лунной пони, и она решительно отказывается. Когда же стражница ночи выясняет, что сестра за её спиной всё-таки готовит фестиваль Зимней Луны, проказливая принцесса решает устроить сюрприз для самих затейников. Что же из этого получится?

УДК 821.111-053.2(73)
ББК 84(7Coe)-44

ISBN 978-5-17-100768-3



www.mylittlepony.com



HASBRO and its logo, MY LITTLE PONY and all related characters are trademarks of Hasbro and are used with permission.

© 2016 Hasbro. All Rights Reserved.

© К. МакКэнн, дизайн обложки, 2015

© О. Чубенко, перевод на русский язык, 2016

© ООО «Издательство АСТ», 2017

**Посвящается Мэган,
которая помогла мне
осуществить мои мечты.**

Глава 1

Подготовка к церемонии



Тьма окутывала башни замка и ложилась на королевство. Каждый уголок и выступ Кантерлота сияли в лунном свете. Замок был прекрасен мягкой и спокойной красотой. Обычно величественная синяя пони прекрасно себя чувствовала в ночной час, но сегодня всё было иначе. Сегодня ночь общественных обязательств.

— Ради Селестии, — прошептала себе как напоминание принцесса Луна. Она глубоко вздохнула, что-

бы успокоиться, и выглянула из-за угла задних ворот. Там, на лужайке, сотни пони со всей Эквестрии прибыли в столицу на празднование Дня Солнца — самую ужасную ночь для принцессы. Все остальные фестиваль обожали.

В этом году праздновали также и возвращение Луны, которая долгое время была в изгнании после обращения в Лунную пони. Несколько месяцев назад она снова стала собой, по крайней мере, так уверяла Сели. Но всё, что сейчас видела принцесса, лишь напоминало о прошлых ошибках. Совсем не хотелось повторить их снова.

Луна знала, что День Солнца праздновался задолго до её возвращения, в честь победы Селестии над Лунной пони. Но сейчас Луна снова была правительницей

Эквестрии, и в её обязанности входило появление на празднике в качестве почётного гостя. Жители будут ждать, что улыбающаяся принцесса ночи явится им наяву, а не как обычно — во снах. Мимо прошла группа стражей. Луна знала, что ищут её. Она не могла больше заставлять всех ждать. Пора. Соправительница направилась к толпе, переполненная ужасом.

— СОПРОВОДИТЕ МЕНЯ К ПОМОСТУ!

Стражники вздрогнули, нервно разворачиваясь в её сторону, и синий плюмаж на их шлемах задрожал... Луна прокашлялась, сама удивившись тому, каким громким был её голос, и в смущении склонила голову, так что сверкающая синяя грива почти скрыла лицо.

— Извините... Прошу прощения, офицеры. На официальных мероприятиях я обычно использую Королевский Кантерлотский Голос. Старые привычки...

Стражники неуверенно улыбнулись, ещё никак не отойдя от первого испуга.

«Ну вот, опять!» — подумала принцесса.

— Ничего страшного, — приободрил её Глиммеринг Шилд, кланясь. — Следуйте за мной.

Луна благодарно кивнула, но она не хотела больше никого пугать. То, как Глиммеринг Шилд оглядывался, пока они шли к помосту, заставляло её чувствовать себя не в своей тарелке. Даже спустя столько времени общение с другими давалось ей намного тяжелее, чем принцессе Селестии. И как

будто сестра читала её мысли — она тут же появилась.

— Дорогая! — воскликнула правительница, лучась от радости.

Высокая крылатая единорожка шла к Луне, сверкая золотой короной. Это был её любимый день.

— Добро пожаловать на праздник. Все ждут не дождутся, когда смогут пообщаться с тобой!

— Да? — недоверчиво спросила Луна, оглядывая огромную толпу.

Большинство пони с восхищением смотрели на Селестию. В их гривы были вплетены голубые, зелёные и фиолетовые ленты, а в копытах они держали маленькие флажки с изображением солнца. Когда они перевели взгляды на Луну, восторг на их лицах сменился смесью любопытства и ужаса.

— Конечно! — ответила Селестия, указывая золочёным копытом на толпу. — Кроме того, это чуть ли не единственная ночь, когда все могут увидеть сразу нас обеих. Почему-то они всё ещё удивляются, когда не видят тебя на Грандиозном Гала-концерте... — Селестия засмеялась, и в уголках её миндалевидных глаз собрались крошечные морщинки.

— Но я никогда туда не хожу! — улыбнулась в ответ младшая сестра. — С чего мне вдруг начинать?

Ей нравилось слушать рассказы о ежемесячном празднике, но Луна очень радовалась, что ночные обязанности позволяли ей избегать подобных визитов. Изящные платья и вежливые разговоры никак не вязались с её представлениями о приятном вечере, даже если

рассказ о том, как Дискорд вызвал Смузи, был действительно захватывающим.

Разговоры пони, толпящихся на главной площади Кантерлота, становились с каждой минутой всё громче. Гости в нетерпении стучали копытцами. Скоро настанет утро, и Селестия поднимет над их головами рассветное солнце. Правительница взлетит в небо, расправив крылья, и на глазах у всех использует свою волшебную силу. А до тех пор принцессе Луне придётся смириться, что её время — обычно спокойная тихая ночь — стало таким необычайно шумным.

— Почти пора, — Селестия подтолкнула сестру, — ты готова, дорогая?

— МЫ НАЧИНАЕМ ЦЕРЕМОНИЮ ПРАЗДНОВАНИЯ ДНЯ СОЛНЦА! —

громким высоким голосом объявила Луна.

Сёстры взошли на помост и с восхищением смотрели на радостные лица жителей королевства и на звёзды, сияющие в вышине.